



Informationsrundsreiben Nr. 1/2021

Kfz-Steuer des Landes – Zahlung der festen Gebühr für Fahrzeuge, die für den Wiederverkauf bestimmt sind, über „ePayS-pagoPA“

Wir weisen darauf hin, dass in Anwendung von Art. 65, Abs. 2 des G.v.D. Nr. 217/2017 in geltender Fassung ab dem 28. Februar 2021 **die Einzahlung der festen Gebühr für die für den Wiederverkauf bestimmten Fahrzeuge ausschließlich über das Landesportal der Zahlungen ePayS zu erfolgen hat**. Das Portal ermöglicht die Verwendung der staatlichen Plattform pagoPA.

Folglich werden alle Wiederverkäufer gebeten, **die Zahlung der festen Gebühr ausschließlich über das ePayS-Portal durchzuführen**. Gleichzeitig machen wir darauf aufmerksam, dass die mit anderen Modalitäten erfolgten Zahlungen nicht mehr angenommen werden können und dass die für die Aussetzung der Kfz-Steuer gesendeten Fahrzeugverzeichnisse folglich nicht gültig sein werden.

Für Informationen über den Zahlungsvorgang steht der **pagoPA-Beratungsdienst Südtirol**, unter der grünen Nummer 800984274 zur Verfügung.

Im Anhang finden Sie einige Hinweise zur Nutzung des Portals. Dieses Amt steht jedenfalls für weitere Fragen zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Der Direktor
Dott. Marco Balduzzo

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage / Allegato:
„ePayS-pagoPA“: Anleitungen / Istruzioni

An die ermächtigten Wiederverkäufer von
Gebrauchtwagen der Autonomen Provinz Bozen

Ai rivenditori autorizzati di veicoli usati della Provincia
autonoma di Bolzano

Circolare informativa nr. 1/2021

Tassa automobilistica provinciale – Pagamento del diritto fisso per veicoli destinati alla rivendita tramite “ePayS-pagoPA”

Si ricorda che, in applicazione di quanto disposto dall'art. 65, comma secondo del d.lgs. n. 217/2017 e successive modifiche e integrazioni, a decorrere dal 28 febbraio 2021 **il pagamento del diritto fisso per i veicoli destinati alla rivendita deve essere effettuato esclusivamente tramite il portale provinciale dei pagamenti ePayS**, che permette di utilizzare la piattaforma nazionale pagoPA.

Si invitano, pertanto, tutti i rivenditori ad **avvalersi esclusivamente del portale ePayS per il pagamento del diritto fisso** e si fa altresì presente che non saranno più accettati pagamenti effettuati con altre modalità e che, di conseguenza, le liste di veicoli inviate ai fini della sospensione dal pagamento della tassa automobilistica non saranno valide.

Per chiarimenti sulla procedura di pagamento è a vostra disposizione il **servizio di Assistenza-pagoPA Alto Adige** al numero verde 800984274.

In allegato sono riportate alcune indicazioni per l'utilizzo del portale. Lo scrivente ufficio rimane in ogni caso a disposizione per ulteriori chiarimenti.

Cordiali saluti

Il Direttore
Dott. Marco Balduzzo

Memo – Zahlungsportal „ePayS“ für die Zahlung der festen Gebühr (Fahrzeughändler)

Für die Zahlung der festen Gebühr von Euro 1,55 je Fahrzeug, welche im Fall von Anträgen auf Aussetzung der Pflicht zur Zahlung der Kfz-Steuer geschuldet ist, steht das **Zahlungsportal der Autonomen Provinz Bozen „ePayS“ – pagoPA** zur Verfügung. „ePayS“ gewährleistet schnelle, einfache und sichere Zahlungen.

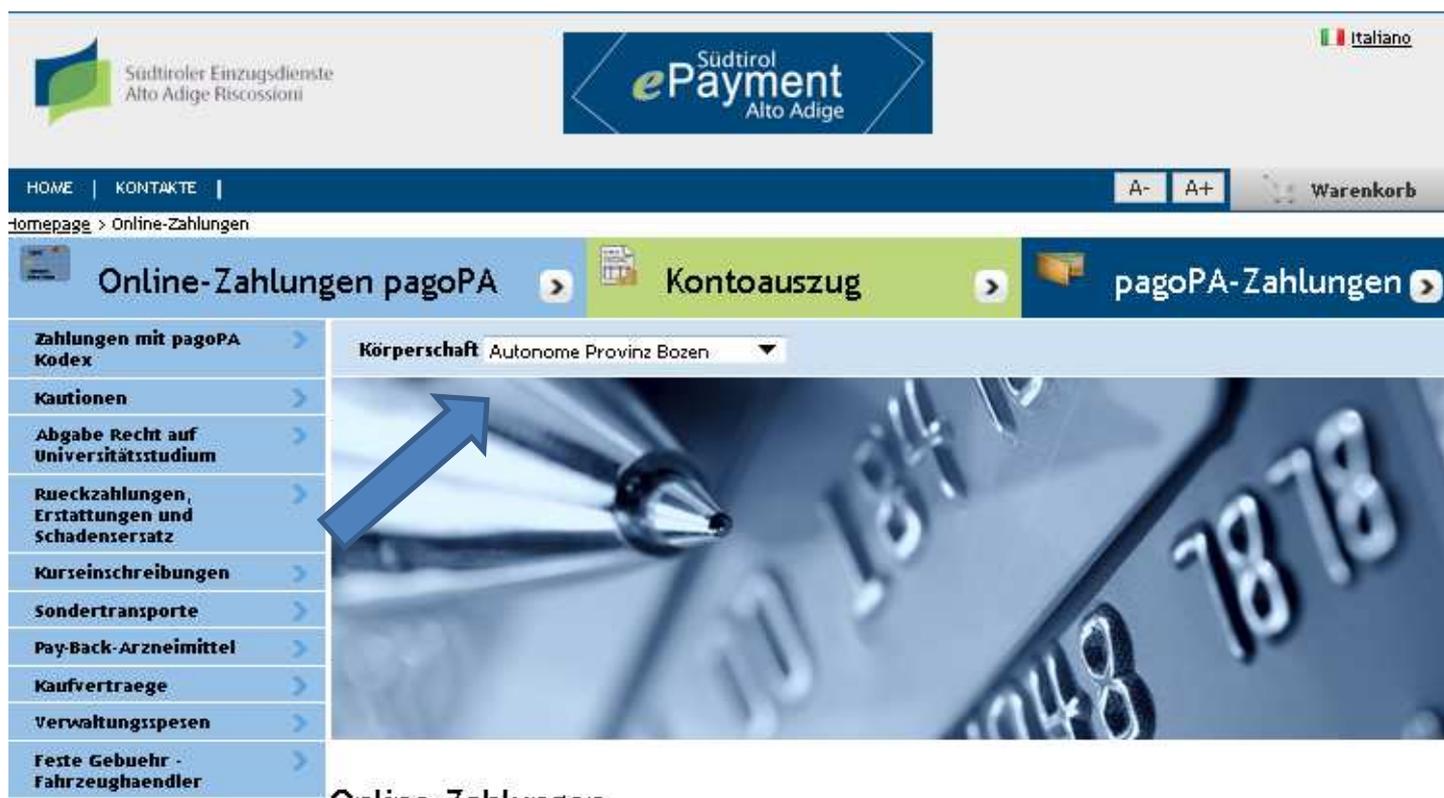
Einige Hinweise zur Benutzung von ePayS – pagoPA:

1. Öffnen Sie das **Zahlungsportal des Landes „ePayS“** auf folgender Internetseite: „**de.epays.it**“ und wählen Sie „Online-Zahlungen pagoPA“;



The screenshot shows the homepage of the ePayment portal. At the top left is the logo for 'Südtiroler Einzugsdienste Alto Adige Riscossioni'. In the center is the 'ePayment Alto Adige' logo. On the right, there is a language selector for 'Italiano'. Below the header is a navigation bar with 'HOME' and 'KONTAKTE' links, a search bar with 'A-' and 'A+' buttons, and a 'Warenkorb' (Shopping Cart) icon. The main content area is divided into three sections: 1. 'Zahlungen mit pagoPA Kodex' (Payments with pagoPA Codebook) with a sub-header 'Schnell-Zugriff für Zahlungen mittels Zahlungskodex.' and a 'Zahlungen' button. 2. 'Online-Zahlungen pagoPA' (Online Payments pagoPA) with a sub-header 'Zugriff zu den pagoPA-Zahlungen mittels Körperschaftssuche, mit und ohne Zahlungskodex.' and a 'Zahlungen' button. 3. 'Kontoauszug sp:d' (Account Statement sp:d) with a sub-header 'Sie können bereits getätigte und auch noch offene Zahlungen einsehen, loggen Sie sich ein.' and an 'Anmelden' (Log In) button.

2. Wählen Sie „Autonome Provinz Bozen“



The screenshot shows the 'Online-Zahlungen pagoPA' section of the website. The breadcrumb trail reads 'Homepage > Online-Zahlungen'. There are three main navigation buttons: 'Online-Zahlungen pagoPA', 'Kontoauszug', and 'pagoPA-Zahlungen'. Below these, there is a dropdown menu for 'Körperschaft' (Tax Authority) with 'Autonome Provinz Bozen' selected. A blue arrow points to this dropdown menu. On the left side, there is a list of payment categories with right-pointing arrows: 'Zahlungen mit pagoPA Kodex', 'Kautionen', 'Abgabe Recht auf Universitätsstudium', 'Rueckzahlungen, Erstattungen und Schadensersatz', 'Kurseinschreibungen', 'Sondertransporte', 'Pay-Back-Arzneimittel', 'Kaufvertraege', 'Verwaltungsspesen', and 'Feste Gebuehr - Fahrzeughaedler'. The background of the page features a close-up image of a pen nib and a license plate with the number '7878'.

3. Wählen Sie „Feste Gebühr - Fahrzeughändler“

The screenshot shows the Südtirol ePayment website interface. At the top, there are logos for 'Südtiroler Einzugsdienste Alto Adige Riscossioni' and 'Südtirol ePayment Alto Adige'. The language is set to 'Italiano'. The navigation bar includes 'HOME', 'KONTAKTE', and a shopping cart icon labeled 'Warenkorb'. Below the navigation bar, there are three main menu items: 'Online-Zahlungen pagoPA', 'Kontoauszug', and 'pagoPA-Zahlungen'. A left sidebar contains a list of payment categories, with 'Feste Gebühr - Fahrzeughändler' highlighted by a blue arrow. The main content area shows a dropdown menu for 'Körperschaft' set to 'Autonome Provinz Bozen' and a background image of a credit card.

4. Füllen Sie das Formular zur Gänze aus:

The screenshot shows the 'Feste Gebühr - Fahrzeughändler' form on the Südtirol ePayment website. The form is divided into two steps: '1. Eingabe der Zahlungsinformationen' and '2. Zusammenfassung'. The form fields are as follows:

- Anzahl Fahrzeuge ***: X 1,55 Euro Euro
- Zahlungsgrund ***: Feste Gebühr 1. Viermonatszeitraum **Jahr ***: Jahr
- Nachname/Name oder Firmenname ***:
- Provinz ***: Auswählen... **Gemeinde ***: Auswählen...
- MwSt-Nr. des Schuldners ***: **Straße und Nr. ***:

At the bottom, there are three buttons: 'Abbrechen', 'Berechnen', and 'Weiter'. A note states: 'Die Felder mit (*) sind Pflichtfelder'.

Nachdem das Formular ausgefüllt wurde, verbindet sich die Zahlungsplattform der Provinz direkt mit dem staatlichen Zahlungssystem pagoPA, wo die gewünschte Zahlungsmöglichkeit zu wählen ist:

Steuernummer	Grund	Betrag (€)
[REDACTED]	FESTE GEBÜHR 3. VIERMONATSZEITRAUM	1,55

Bestätigung der getätigten Zahlung

e-Mail: test@test.bz.it

ZAHLUNGSART



PagoPA
Ausgewählter Zahlungsdienstleister:
Es ist möglich, mit der Zahlung fortzufahren

Zahlungsinformationen

Zahlungen	Summe geschuld. Beträge	Übermittlungskosten	Gebühren für den Dienst	Verbuchungen Insgesamt
1	1,55 €	0,00 €	Die Servicekosten sind von der ausgewählten Zahlungsmethode abhängig	1,55 €

Zurück

Abbrechen

Zahlungsbestätigung

DE



Willkommen beim Zahlungssystem der öffentlichen Verwaltung Italiens:
pagoPA

 ZUGANG MIT SPID

Sie haben keinen SPID? Erfahren Sie mehr

Zugang mit Ihrer E-Mail-Adresse

Wählen Sie die Zahlungsart



Kreditkarte, Debitkarte, Prepaid-Kreditkarte



Ihr Bankkontokorrent



Andere Zahlungsmöglichkeiten

Andere Zahlungsmöglichkeiten:

PA di Bolzano Alto Adige - AP Bozen Suedtirol
/RF S/RF6225146/1.55
1,55€

wählen Sie den Zahlungsdienstleister bei welchem Sie ein Konto besitzen

Sortieren nach: **Alphabetische Sortierung** Art: **Aufsteigend**



Carte Pagamento

Höchstgebühr 0,95 €



PayPal



Höchstgebühr 1,50 €



Bancomat Pay



Höchstgebühr 0,50 €



Satispay



Höchstgebühr 0,00 €

Wie pagoPA funktioniert:

1. Wählen Sie die Bank oder das Kreditinstitut und den gewünschten Zahlungsdienst;
2. Führen Sie die Transaktion über die von der PagoPA AG verwaltete Zahlungsplattform (Nodo dei Pagamenti – SPC) durch.

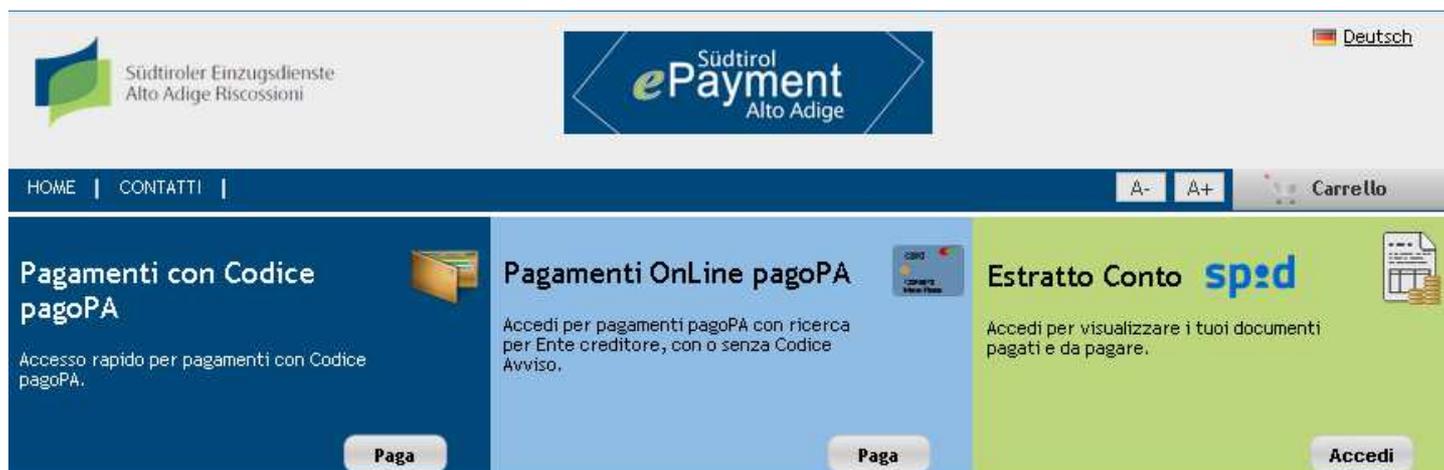
Für Informationen **über den Zahlungsvorgang** steht der Beratungsdienst-pagoPA Südtirol, unter der **grünen Nummer 800984274 (von Montag bis Freitag von 9.00 bis 17.00 Uhr)** zur Verfügung.

Memo – Portale dei pagamenti “ePayS” per il pagamento del diritto fisso (Rivenditori d’auto)

Per il pagamento del diritto fisso di euro 1,55 per ogni veicolo per il quale si chiede la sospensione dell’obbligo di pagare la tassa automobilistica è a disposizione il **portale dei pagamenti online della Provincia di Bolzano “ePayS” – pagoPA** che permette di pagare in modo rapido, semplice e sicuro.

Alcune indicazioni per l’utilizzo di ePayS – pagoPA:

1. Si colleghi al **portale provinciale dei pagamenti “ePayS”** aprendo la pagina web **it.epays.it** e clicchi su “Pagamenti OnLine pagoPA”;



The screenshot shows the homepage of the ePayS portal. At the top left is the logo for 'Südtiroler Einzugsdienste Alto Adige Riscossioni'. In the center is the 'ePayment Alto Adige' logo. On the right, there is a 'Deutsch' language selector. Below the header is a navigation bar with 'HOME' and 'CONTATTI' links, a search bar, and a 'Carrello' (shopping cart) icon. The main content area is divided into three columns: 1. 'Pagamenti con Codice pagoPA' with a 'Paga' button. 2. 'Pagamenti OnLine pagoPA' with a 'Paga' button and a description: 'Accedi per pagamenti pagoPA con ricerca per Ente creditore, con o senza Codice Avviso.' 3. 'Estratto Conto sp:d' with an 'Accedi' button and a description: 'Accedi per visualizzare i tuoi documenti pagati e da pagare.'

2. Clicchi su “Provincia Autonoma di Bolzano”



The screenshot shows the 'Pagamenti OnLine pagoPA' page. At the top, there is a breadcrumb trail: 'Homepage > Pagamento OnLine'. Below this is a navigation bar with three main sections: 'Pagamenti OnLine pagoPA', 'Estratto Conto', and 'Pagamento pagoPA Pagamenti pagoPA'. A dropdown menu is open under 'Pagamenti OnLine pagoPA', listing various services: 'Pagamenti con codice pagoPA', 'Cauzioni', 'Tassa diritto allo studio', 'Recuperi, rimborsi e risarcimenti', 'Iscrizione a corsi', 'Trasporti eccezionali', 'Pay-back farmaceutico', 'Contratti di compravendita', 'Spese diritti amministrativi', and 'Diritto fisso - Rivenditori di auto'. The 'Diritto fisso - Rivenditori di auto' option is selected. Below the dropdown, there is a form with a label 'Ente' and a dropdown menu showing 'Provincia Autonoma di Bolzar'. A blue arrow points to the dropdown menu. The background of the page features a close-up image of a pen nib and a credit card.

3. Scelga “Diritto fisso – Rivenditori di auto”

The screenshot shows the top navigation bar of the ePayment website. The logo 'Südtirol ePayment Alto Adige' is visible. Below the navigation bar, there are three main menu items: 'Pagamenti OnLine pagoPA', 'Estratto Conto', and 'Pagamenti pagoPA'. A left sidebar contains a list of services, with 'Diritto fisso - Rivenditori di auto' highlighted by a blue arrow. The main content area shows a dropdown menu for 'Ente' set to 'Provincia Autonoma di Bolzar' and a large image of a calculator with a blue arrow pointing to the 'Diritto fisso - Rivenditori di auto' option in the sidebar.

4. Compili il modello in tutte le sue parti:

The screenshot shows the 'Diritto fisso - Rivenditori di auto' form. The form is divided into two steps: '1. Inserimento Dati Pagamento' and '2. Riepilogo'. The first step contains the following fields:

- n° veicoli ***: Input field for the number of vehicles.
- X 1,55 Euro**: Fixed rate.
- di Euro**: Input field for the total amount.
- Provincia Autonoma di Bolzano - servizio tesoreria**: Selected province.
- Causale del pagamento ***: Dropdown menu with 'Diritto Fisso 1° quadrimestre' selected.
- Anno ***: Dropdown menu with 'Anno' selected.
- Cognome e nome o Ragione Sociale ***: Input field for the name or company name.
- Provincia ***: Dropdown menu with 'seleziona...' selected.
- Comune ***: Dropdown menu with 'seleziona...' selected.
- Codice Fiscale o partita IVA del Debitore ***: Input field for the tax code.
- Via e N° ***: Input field for the address.

At the bottom of the form, there are three buttons: 'Annulla', 'Calcola', and 'Avanti'. A note states: 'I dati con asterisco (*) sono obbligatori'.

Terminata la compilazione dei dati, ePayS si collegherà a pagoPA, dove si potrà scegliere la modalità di pagamento preferita:

(Lista dei pagamenti)

Codice fiscale	Causale	Importo (€)
[REDACTED]	DIRITTO FISSO 3° QUADRIMESTRE	1,55

CONFERMA AVVENUTO PAGAMENTO

e-Mail: test@test.bz.it

MODALITÀ DI PAGAMENTO



PagoPA
 Identificativo PSP scelto:
 Si può proseguire con il pagamento

[Info Pagamenti](#)

N. pagamenti	Somma Importi dovuti	Spese di trasmissione	Costo del servizio	Totale addebitato
1	1,55 €	0,00 €	I costi del Servizio sono determinati dal circuito di pagamento	1,55 €

[Indietro](#) [Annulla](#) [Conferma Pagamento](#)



Benvenuto nel sistema di pagamento della Pubblica Amministrazione italiana:
 pagoPA

[ENTRA CON SPID](#)

[Non hai SPID? Scopri di più](#)

[Entra con la tua email](#)

Come vuoi pagare?



Carta di credito/debito



Conto corrente



Altri metodi di pagamento

Altri metodi di pagamento:

Scegli la modalità di pagamento

Ordina per: **Alfabetico** Tipo: **Crescente**


Carte Pagamento
Commissione max 0,95 €

Posteitaliane
Paga con Postepay

Commissione max 1,00 €

INTESA SNNIHOLO
PayPal

Commissione max 1,50 €

BANCOMAT PAY
Bancomat Pay

Commissione max 0,50 €


Satispay

Commissione max 0,00 €

Come funziona pagoPA:

1. Scegli la banca o l'istituto di credito e il servizio di pagamento preferito;
2. Effettui la transazione attraverso il "Nodo dei pagamenti – SPC" gestito da PagoPA Spa

Per chiarimenti sulla **procedura di pagamento** è a vostra disposizione il servizio di Assistenza-pagoPA Alto Adige, al **numero verde 800984274 (dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 17:00)**.